

**ELENA
OBRAZTSOVA**
mezzo-soprano

**RUSSIAN SONGS
AND ROMANCES**

«Великая певица современности, чье творчество стало выдающимся явлением мировой музыкальной жизни, – так пишет о Елене Образцовой известный музыкальный критик М. Пескова. – Ее насыщенное, наполненное чувственными красками меццо-сопрано, интонационная выразительность, тонкий психологизм и безусловный драматический талант заставили весь мир говорить о ее воплощении оперных партий...»

В июле 1980 г. в рамках культурной программы Олимпийских игр в Москве Елена Образцова впервые в своей исполнительской практике выступила с Академическим оркестром русских народных инструментов под управлением Николая Некрасова. В программе концерта были русские народные песни и старинные романсы.

«Русская песня – это когда душа открывается, когда самые лучшие чувства в сердце моем выходят через мой голос к слушателям, и мне хочется петь не только музыку, но петь Родину мою, Россию», – сказала певица в интервью после окончания концерта.

Жанру старинного романса уделяли внимание многие академические певцы. С особым, неповторимым обаянием и выразительностью звучали романсы у легендарной Надежды Обуховой, перед искусством которой преклонялась Образцова. Сама она обратилась к этой музыке, уже будучи на вершине театральной и певческой карьеры, много лет блистая в классическом русском и зарубежном репертуаре на крупнейших оперных сценах мира.

«Я давно мечтала петь старинные русские романсы, русские народные песни, обрядовые песни, то есть настоящую русскую музыку», – сказала певица в интервью. – *...Во мне открысталлизовалось свое, особое отношение к русскому романсу. Браться за эту музыку можно лишь в том случае, если уже имеешь жизненный и художественный опыт, многое пережил и перечувствовал...»*

Исполнение Елены Образцовой покорило широтой распева, цельностью, богатством и красотой чувств. Каждая миниатюра – своего рода «маленький спектакль», в котором под покровом простоты и безыскусности скрывается целая жизнь, судьба, пережитая любовь... Выросший с одной стороны, из крестьянской песенности, преобразованной городской жизнью, а с другой, из столь

любимого в России цыганского пения, старинный романс требует от исполнителя полной музыкально-драматической «выкладки» и в то же время тончайшего чувства меры. Только так можно превратить «скромные любительские романсы в высокие образцы лирической музыки» (Иракий Андроников).

«Отталкиваясь от музыки, от поэтического текста, я стараюсь разнообразить тембровую палитру так, чтобы и с помощью чисто вокальных средств создать определенный эмоциональный колорит», – признавалась певица. Откликаясь на концерт, известный музыковед В. Тимохин писал: «Образцова нашла свой подход к этим широко известным произведениям, удивительно верно ощутив их эмоциональную сердцевину, и воплотила их по-своему, в художественно законченной форме. Иначе, чем Обухова, с большей драматической порывистостью, экспрессивностью по отношению к поэтическому образному строю этой музыки». С высоты своего мастерства, опыта пропетых и прожитых на сцене героинь – ярких, сильных, трагических – Образцовой удалось создать скромные (на фоне оперных страстей), но такие волнующие, надолго запечатлившиеся в сознании слушателей образы.

После концерта публика долго не хотела отпускать певицу. Толпа перекрыла улицу перед входом в зал, ожидая выхода Образцовой из служебного подъезда, и проводила артистку восторженной овацией. Концерт в Колонном зале был записан и по просьбам зрителей неоднократно транслировался по радио и телевидению, став явлением счастливого единения певицы с родным ей слушателем.

В 1981 г. 14 номеров из этой концертной программы были записаны Образцовой на студии грамзаписи «Мелодия». Изданная пластинка мгновенно разошлась большим тиражом. Сегодня, когда любители классической музыки отмечают 75-летие Елены Образцовой, эта запись снова доступна широкому кругу слушателей. В планах фирмы «Мелодия» издание полной версии концерта в Колонном зале Дома союзов от 29 июля 1980 г. в цикле «Исторические концерты».

“A great singer of modern times whose art became an outstanding phenomenon of world music life. Her saturated mezzo-soprano filled with sensual colours, intonation expressiveness, delicate psychological insight and unconditional dramatic talent made the world speak about her implementation of operatic parts,” wrote well-known music critic M. Peskova about Elena Obraztsova.

In July 1980, as part of the cultural programme of the Moscow Olympics, Elena Obraztsova for the first time in her career performed with the Academic Orchestra of Russian Folk Instruments conducted by Nikolai Nekrasov. The programme of the concert included Russian folk songs and old romances.

“Russian song is when your soul opens, when the best feelings in my heart come out through my voice to the listeners, and I want to sing not only music but to sing Russia, my motherland,” the singer said in an interview after the concert.

Many academic singers had given attention to the genre of romance. They were sung with special, unique charm and expression by the legendary Nadezhda Obukhova whose art Obraztsova admired so much. As to Obraztsova, she turned to this music when she was on the peak of her theatre and singing career after she shone for many years in classical Russian and foreign repertoire on the best stages across the world.

“I dreamt of singing old Russian romances, Russian folk songs, ritual songs, that is genuine Russian music, for a long time. I had my own special attitude to Russian romance crystallised in me. You can take up this music only when you have knowledge of life and artistic experience, after you have gone through and felt a lot,” the singer said in the interview.

Elena Obraztsova’s performance conquered with the width of singing, integrity, richness and beauty of feeling. Each of the miniatures was a sort of a small performance where a whole life, a destiny or a love story was hidden under a cloak of simplicity and ingenuousness. Romance, a genre that sprang, on the one hand, from peasant songs transformed by urban life, and gypsy singing that is so much loved in Russia on the other, requires a complete range of musical and dramatic skills from a performer, and at the same time the subtlest sense of proportion. It is the only way to transform “modest amateur romances into the highest standards of lyrical music” according to Irakli Andronikov.

“Basing on music and poetic text, I try to diversify the timbre palette so that a certain emotional colouring could be created with the help of purely vocal means,” the singer admitted.

In his review of the concert, the renowned musicologist Vsevolod Timokhin wrote: “Obraztsova found her approach to these widely known pieces, amazingly correctly sensing their emotional core and interpreted them in her own manner, in an artistically complete form. Differently from Obukhova, with even more dramatic impetuosity, expressiveness in relation to the poetic figurative order of this music.”

From the heights of her mastery, experience of the heroines whose lives she had sung and lived on stage – bright, strong and tragic ones – Obraztsova managed to create modest (as compared to the operatic passions) yet so stirring images that got imprinted in the listeners’ memory for a long time.

The audience did not want to let the singer go after the concert. The crowd blocked the street waiting for Obraztsova to come out from the service entrance and gave the singer a great ovation. The concert at the Column Hall was recorded and broadcast on the radio and TV at the listeners’ request many times becoming a phenomenon of happy unity of the singer with her admirers.

A year later, in 1981, Obraztsova recorded fourteen numbers from that concert on Melodiya. The record instantly sold a huge number of copies. Today, when the lovers of classical music celebrate Elena Obraztsova’s 75th anniversary, this recording is again available for a broad circle of listeners. Firma Melodiya is planning to release a full version of the concert that took place on 29 July 1980 at the Column Hall of the House of Unions within the cycle named Historic Concerts.

Русские песни и романсы

1	Старинный вальс (К. Листов – М. Рудерман)	2.50
2	Нет, не тебя так пылко я люблю (А. Шишкин – М. Лермонтов)	3.34
3	Ночь светла (М. Шишкин – Н. Языков)	3.59
4	Утро туманное (В. Абаза – И. Тургенев)	4.12
5	Я тебе ничего не скажу (Т. Толстая – А. Фет)	2.45
6	Тихо все (музыка и слова Т. Толстой)	2.29
7	Что это сердце (авторы музыки и слов неизвестны, обр. Я. Пригожего)	2.46
8	Грусть девушки (А. Гурилев – А. Кольцов)	3.18
9	Молитва (П. Булахов – М. Лермонтов)	2.26
10	Я тебя с годами не забыла (П. Булахов – Л. Жодейко)	2.15
11	Тихо, так тихо (авторы музыки и слов неизвестны)	3.09
12	Старый муж (А. Верстовский – А. Пушкин)	2.17
13	Пронеслись мимолетные грезы (П. Ладыженский – Д. Ротгауз, Г. Ратгауз)	3.00
14	Темно-вишневая шаль (авторы музыки и слов неизвестны)	3.22

Общее время: 42.28

Елена Образцова, меццо-сопрано

Академический оркестр русских народных инструментов
Центрального телевидения и Всесоюзного радио
Дирижер – Николай Некрасов

Запись 1981 г.
Звукорежиссер – И. Вепринцев

Ремастеринг – В. Панина-Ободзинская
Редактор – Т. Казарновская
Дизайн – А. Ким
Перевод – Н. Кузнецов

Russian Songs and Romances

1	An Old Waltz (K. Listov – M. Ruderman)	2.50
2	'Tis Not You I Love so Ardently (A. Shishkin – M. Lermontov)	3.34
3	The Moonlit Night (M. Shishkin – N. Yazykov)	3.59
4	Misty Morning (V. Abaza – I. Turgenev)	4.12
5	I Won't Tell You Anything (T. Tolstaya – A. Fet)	2.45
6	All Is Quiet (music and words by T. Tolstaya)	2.29
7	Why Does My Heart... (anonymous, arranged by Ya. Prigozhi)	2.46
8	A Sad Maiden (A. Gurilev – A. Koltsov)	3.18
9	Prayer (P. Bulakhov – M. Lermontov)	2.26
10	I Haven't Forgotten You with Years (P. Bulakhov – L. Zhodeiko)	2.15
11	Calm, so Calm... (anonymous)	3.09
12	My Old Husband (A. Verstovsky – A. Pushkin)	2.17
13	Short-Lived Dreams (P. Ladyzhensky – D. Rotgauz, G. Ratgauz)	3.00
14	A Deep-Red Shawl (anonymous)	3.22

Total time: 42.28

Elena Obratzova, mezzo-soprano

The USSR TV and Radio Russian Folk Orchestra
Conductor – Nikolai Nekrasov

Recorded in 1981.
Sound engineer – I. Veprintsev

Remastering – V. Panina-Obodzinskaya
Editor – T. Kazarnovskaya
Design – A. Kim
Translation – N. Kuznetsov

